

# L'INFORMATEUR

## Corse nouvelle

1€

Hebdomadaire régional habilité à publier les annonces judiciaires et légales

Journal du 9 au 15 décembre 2011 - N° 6391 - 60<sup>ème</sup> année



# LES RENCONTRES

14 - 22 DECEMBRE 2011

AJACCIO - BASTIA - CORTE - FURIANI - MARIGNANA - PARIS

# DU CINÉMA CORSE

# NEO CONTEMPORAIN

[www.corsicacinema.com](http://www.corsicacinema.com)

Institut Régional du Cinéma et de l'Audiovisuel (IRCA)

Renseignements & réservations : [corsicacinema@gmail.com](mailto:corsicacinema@gmail.com)

# Le Week-end gourmand d'Ortale d'Alésani a vécu sa 14<sup>ème</sup> édition

«*Châtaigne passion*» : c'est le nom donné au premier week-end du mois de décembre en Alésani, et cela dure depuis quatorze ans.

**U**n week-end mûri d'expériences, de rencontres, de goût, de découverte, qui mettent à l'honneur la châtaigne, en marge du processus de développement de la filière châtaigne. La filière castanéicole est reconnue aujourd'hui à travers deux structures : le **Groupe-ment Régional des Producteurs et Transformateurs de Châtaignes et Marrons Corses** et le **Syndicat de défense et de promotion de l'AOC «Farine de châtaigne corse-farina castagnina corsa»**. Cette démarche de qualité a pour fondement l'identification du produit «*farine de châtaigne*» au territoire corse, à travers tradition et savoir-faire unique, ce qui lui procure une typicité reconnue.

L'association **A Bussinca**, présidée par **Danielle Bonifaci**, organisatrice de ce week-end s'inscrit dans ce même objectif de valorisation. La **Chambre d'Agriculture** est son fidèle partenaire, tout comme le **Parc Naturel Régional de Corse**, qui chaque année est présent sur le site.

Le reste est confié au public, et à l'engouement que suscite cet événement annuel, en prélude à la **foire de la châtaigne de Bocognanu**. Celui d'**Ortale d'Alésani** avec l'association **A Bussinca** se conjugue avec dégustation. Celle offerte aux tables gastronomiques où s'apprécient les menus de **Vincent Tabarani**, mais aussi autour du petit marché et son point chaud, qui permettent de faire connaître et apprécier les multiples possibilités offertes par l'agro-alimentaire dans cette filière, et l'artisanat corse dans toute sa créativité.

Et puis le soleil a brillé sur l'**Alisgiani** pour accueillir les visiteurs de cette 14<sup>e</sup> édition... Faut-il y voir un signe de confiance en l'avenir ?



*Le figatellu fait partie intégrante des goûts de ce week-end*

*Le stand de la farine de châtaigne et produits dérivés de la famille Grisoni est incontournable*



*Diane Pinelli, la fille au chalumeau, a exposé ses créations*



*Les produits cosmétiques réalia sont des fidèles du rendez-vous, comme les delicatezze di Cervioni !*



*Sirups et confitures du Jardin d'Alésani font partie des découvertes du week-end*



*Vincent Tabarani est le maître du jeu pour régaler les convives des tables gourmandes*

**À modu nostru**

Da Roland Frias

**TORNA UNA TRAPPULA ?**

**M**a eui, mi dumandu : cumu feremu per esse cusì gnognò ? S'avvicinanu l'elezione presidenziale. E più belle promesse sò torna à vene...

S'è nò femu u bilanci di a situazione, certi ne anu una techja di travaglià in più, da pagà sempre di più è ritruvassi à capu inghjò.

Pigliemu u statutu di l'autoimpresa : ghjera quantunque una bona per unepoche di persone disoccupate o per quelle chì vulianu ritundulà e so fine di mese aghjunghjendu le à a ritirata.

À principiu, in u 2009, quandu u Governu hà lancià l'affare, i sapientoni parlavanu d'una sper(i)enza, à prò di a ghjente chì avia cumpetenza ma ch'ùn si trovava un impiegu.

Oghje, sò 900 000 à avè francatu u passu. Ma diventà patrone, ghjè puru un capatoghju, ben chì l'idea iniziale era di rende più faciule l'andature d'ogni autoimpresariu, in quantu à a creazione cum'è à a gestione.

Grazia à stu regime, u Statu s'hè puru ingrassatu, vincendu una miliarda di cutizzazione suciale è fiscale.

Bisognu ci n'hè, chì e cascie sò traviole, per ùn di tafunate. Postu chì, segundu l'INSEE, à u prima trimestru 2011, a debita publica tocca i 1 646 miliarde d'eurò, sia 85.4 percentu di u PIB. Ciò chì dà à a Francia a 19esima piazza di i paesi i più indebitati in u mondu.

Tandu, l'astr'eri, a commissione di l'Assemblea naziunale hà vutatu una pruposta di Charles de Courson, deputatu NC (Novu Centru). Si tratta avà per l'autoimpresarii di produce attestazione cuntabile. Ci vulerà à pruvà a so attività di modu precisu, fà e dichjarazione di u cifru d'affari per l'impositi è l'Urssaf. Perchè micca ? Hè vera chì à livellu di l'artigianatu, è in particolare di u bastimentu, ci hè una concorrenza disleale concurnendu sopr'à tuttu a TVA.

Ma, accantu à e cariche di u RSI è di l'impositi, u ricorsu à un serviziu di cuntabilità serà dinù à pagà.

S'ellu hè elettu presidente di a Republica, François Hollande hà a vuluntà di supprime u statutu d'autoimpresariu.

Pocu imbrogliu ! U cuncettu ùn era di semplificà ?

Per quelli chì si facenu un picculu rivenutu complementariu, di qualchì eurò, valerà megliu à rattassi in casa invece di cercà à guadagnà dui soldi unestamente. Si come, i nostri bisogni fisiologichi ùn costanu caru.

I cuncitatini vulianu mette si à u so contu, è cù l'aiutu di u Governu, parechji averanu avutu più ch'è u so contu...

**Entre nous**

Par Pierre Bartoli

● **Le vent qui souffle depuis quelques jours**, sans discontinuer, sur la Corse, balayera-t-il les miasmes de la morosité et du pessimisme qui semblent plomber l'air ambiant ?

«La Crise» constitue la toile de fond d'un climat social difficile à qualifier tellement il échappe aux critères auxquels on était habitués pour l'analyser et le comprendre.

Un climat social traversé par le malaise de violences répétées allant des coups de feu meurtriers aux voitures brûlées, en passant par les atteintes aux personnes et autres biens !

Certes, là n'est pas une découverte et encore moins le signe caractéristique de l'époque. La méthode, la manière d'agir toutefois évolue et interpelle surtout quant aux moyens à opposer à cette escalade !

Le trafic des armes, de la drogue, la spéculation immobilière, les animosités tissées au fil de l'orgueil mal placé et de jalousies sur fond de vengeance... autant d'ingrédients qui viennent nourrir ce climat pesant !

Dans une France où la classe politique n'en finit pas de jeter le discrédit sur les principaux acteurs du pouvoir comme sur ceux qui souhaitent le conquérir, il est encore plus difficile d'espérer retrouver «l'air des cîmes».

Quand le débat démocratique se situe au ras des caniveaux, alors que tous les dangers s'affichent avec comme seule logique et unique idéologie : le profit... toutes les peurs s'organisent et toutes les aventures se profilent à l'horizon chargé de nuages lourds !

Avec, aussi, la montée des intégrismes religieux modérés ou fondamentalistes, les «peurs» prennent le visage hideux des «inquisitions» modernes sur le terreau desquelles, se construisent les guerres civiles.

L'Europe, la Crise financière, la précarité sociale ne sont que les paravents de périls plus destructeurs, car les peuples européens ne sont pas armés moralement par les valeurs fondatrices de la civilisation de partage et de solidarité, car, sous le couvert de «laïcité», progressivement, s'est mis en place «un chacun pour soi» redonnant force à la «loi du talion» ! Et, à ce jeu, il est à craindre que la France, en particulier, y perde le plus !

Si la démocratie, en France, ne se renouvelle pas dans ses fondamentaux, l'espérance d'un retour à des jours meilleurs est hypothéquée et le pire est à venir !

● **Noël !** Même les lumières censées illuminer places et artères de nos villes, contribuent à créer ce pressentiment d'inquiétudes pour des lendemains incertains ?

La magie d'un Noël laïcisé et basée sur la consommation, finit par lasser une population qui ne peut se contenter «de pain et de jeux !»

A vouloir paganiser la plus populaire des fêtes de l'année qui s'inscrivait autour des mystères de la Crèche et de ses prolongements sociaux, la France, en particulier, a contribué à mieux diluer son âme, se privant ainsi d'un argument parlant au cœur du plus grand nombre pour des solidarités fondées, autrement que sur le profit !

Retrouver le sens de Noël reviendrait à retrouver le goût de l'Autre ! Et retrouver le goût de l'Autre constituerait le seul programme pour replacer l'Homme au cœur de tout projet social.

Notre vœu, le plus ardent ! Car la désespérance ne peut s'avérer un état d'esprit permanent et, seule l'Espérance en action peut la vaincre !

# Magà Ettore

«Ouvrir le champ des possibles pour nos créateurs insulaires»

Sous l'impulsion de l'Institut Régional du Cinéma et de l'Audiovisuel (IRCA), les 1<sup>ères</sup> «Rencontres du Cinéma Corse Néo Contemporain» auront lieu du 14 au 22 décembre à Ajaccio, Bastia, Corte et Paris; du local à l'universel. Ateliers, rencontres, débats, projections, café-philo, colloques, réalisations de films, sont notamment prévus au programme de cette manifestation dont l'objectif consiste à «mettre en avant la création insulaire et plus particulièrement le jeune cinéma corse». Un appel à projets vient d'être lancé. Zoom avant sur l'événement avec Magà Ettore, président de l'IRCA, par ailleurs élu, depuis juin dernier, à la tête du collège «cinéma» au Conseil Économique Social et Culturel Corse (CESCC).



Magà Ettore

► **Magà Ettore, qu'est-ce qui a motivé l'organisation des 1<sup>ères</sup> «Rencontres du Cinéma Corse Néo Contemporain» ?**

Au départ, nous souhaitions créer un rendez-vous pour permettre aux cinéastes corses de présenter leurs films. L'opportunité s'est offerte à nous à travers un événement national : «Le jour le plus court». Le 21 décembre 2011, jour du solstice d'hiver : toute la journée sera consacrée à partager la richesse du film court. Une journée créative, festive, pleine de diversité. Cette fête souhaite, à l'image de la fête de la musique, montrer toute la richesse du film court sous toutes ses formes, partout et sur tous les écrans, de la salle de cinéma jusqu'à la tablette numérique, de la télévision à internet. Sans oublier les «lieux alternatifs». C'est une fête qui se veut le reflet de la vitalité du court métrage, avec ses productions audacieuses, ses nombreux festivals, ses organisations professionnelles et structures associatives. Une fête qui met à l'honneur la création pour qu'elle puisse rencontrer une plus large audience et dialoguer avec elle. L'idée collait parfaitement avec le fonction-

nement sérieux et libre à la fois de l'IRCA, et nous y avons vu le moyen de faire partager le plus largement possible le concept du Cinéma Corse Néo Contemporain ; qui est de privilégier la production du réel en prise directe avec la culture corse.

► **Avec quelles visées ?**

Les objectifs sont multiples et évoluent au fur et à mesure que progresse le Cinéma Corse Néo Contemporain. Globalement, je dirais : «Partager encore et encore notre culture. Montrer notre savoir-être et notre savoir-faire cinématographiques. Créer des passerelles, des échanges, de l'expérience. Susciter de l'envie et des vocations par la démonstration, l'explication et l'exemple - notamment chez les plus jeunes. Ouvrir le champ des possibles pour nos créateurs insulaires. Inscire le cinéma corse dans un véritable rayonnement international». Malgré le manque d'infrastructures - plateaux de tournage, studios, post-production- et de soutiens financiers, les cinéastes corses ont résisté toutes ces dernières années, et produit. L'arrivée des nouvelles

technologies et du numérique a permis cette résistance. Les créateurs corses ont été contraints à une autre écriture, une autre façon de penser le cinéma, qui est devenue une sorte de code stylistique qui va puiser dans ces obligations une incontestable qualité de vérité. Plusieurs films présentés dans ces rencontres ont été primés dans des festivals de premier plan. Montrer le cinéma corse dans l'île et au-delà de nos frontières est un enjeu majeur pour la production régionale.

► **Comment le programme de l'événement va-t-il s'articuler ?**

Nous avons mis l'accent sur le jeune cinéma corse et le film musical. De très nombreux films se tournent dans l'île, et tous ne bénéficient pas d'une mise en lumière conséquente. L'IRCA est régulièrement sollicité

## «Vivace et imprévisible»

C'est dit ! Les 1<sup>ères</sup> « Rencontres du Cinéma Corse Néo Contemporain » vont prendre forme à Ajaccio, Bastia, Corte, Paris et sans doute ailleurs.

« Il n'est pas impossible que d'autres dates viennent s'ajouter pendant la manifestation », prévient Magà Ettore, le dynamique organisateur.

« Pour nous, la création s'invente et se vit au fur et à mesure. Le Cinéma Corse Néo Contemporain est vivace et imprévisible, nous devons agir en fonction. Donc le seul moyen de connaître le programme complet est de se rendre quotidiennement entre le 14 et le 22 décembre sur le site Internet de l'Institut Régional du Cinéma et de l'Audiovisuel à l'adresse suivante : [www.corsicacinema.com](http://www.corsicacinema.com) ».

pour aider à la réalisation ou à la distribution de films tournés par de jeunes personnes qui n'ont pas encore fait d'école ou de formation spécifique. Le prix du matériel qui était jadis accessible aux seuls professionnels baisse, ce qui en démocratise l'utilisation. Nous allons donc diffuser ces films dans des salles de cinéma équipées de numérique, à Bastia, Corte ou Furiani. Ce partenariat, lié à la distribution que nous avons élaborée avec René Viale pour le Studio Cinéma et Antoine Barq pour l'Alba, me semblent très importants, pour la manifestation mais également pour l'avenir de la distribution professionnelle des films corses.

Nous avons ensuite prévu de nombreux ateliers d'éducation à l'image à Ajaccio et Bastia, animés par Ciné Rinovu, notre pépinière de jeunes cinéastes en partenariat avec Danila Zini du Lycée Jules Antonini et Pierre-Jean Rubini de la Falep de Corse-du-Sud. Dans le cadre de ces formations et de ces ateliers, il est intéressant de montrer aussi des parcours réussis comme celui de Jean-Marie Antonini, un jeune Calvais qui a réalisé avec sa société C4 Productions des films musicaux de premier plan pour Céline Dion, Michel Sardou, Corneille, Zazie... Jean-Marie Antonini sera interrogé par Joëlle Orabona, animatrice de France Bleu Frequenza Mora, dans le cadre d'une émission radio autour du jeune cinéma corse. Corsica Radio servira également le dispositif avec une émission spécifique animée - entre autres - par Jacques Renucci, le journaliste qui a donné son nom au Cinéma Corse Néo Contemporain.

Parler de cinéma et d'identité corse nous semblait essentiel, c'est pourquoi nous avons collaboré à deux cafés-philo. Le premier à Bastia sera animé par Christophe di Caro pour Alma di Luce sur le thème : « Aller au cinéma est-ce aller ailleurs ? » et le deuxième à Ajaccio préparé par l'équipe de Pascal Bruno au Café du cours : « Le devoir de mémoire et la nécessité d'oublier ».

Deux tournages de courts-métrages sont prévus par Ciné Rinovu : « Enfin Bref » et « U Ghjurnale » en partenariat avec A Corsica TV. Enfin, la manifestation se conclura le 22 décembre à Paris, à la Maison de la Corse, par un colloque intitulé : « Les enjeux culturels et économiques du cinéma indépendant », en partenariat avec Hevadis Films. D'autres projections de courts-métrages sont prévues un peu partout sur le continent le 21 décembre, jour le plus court. Jusqu'au dernier moment, nous nous laissons la plus grande liberté de manœuvre pour aider à la diffusion des œuvres corses.

#### ► Qui peut prendre part au rendez-vous ? Sous quelle forme ?

Tout le monde. Toutes les structures en rapport avec le cinéma et l'audiovisuel en Corse. Nous sommes convaincus par l'importance de constituer une filière forte. La rencontre entre la création, la production, la diffusion et le public corse est essentielle. L'Institut Régional du Cinéma et de l'Audiovisuel - depuis 2007 - fédère un nombre important de structures. Nous mutualisons des moyens que nous mettons à disposition de tous ceux qui nous sollicitent ; en fonction de leurs besoins. Les créateurs peuvent - toute l'année - nous faire parvenir leur travail. Ici, l'essentiel est la diffusion et la communication. Un certain nombre de films sont mis à disposition pendant le temps de ces premières rencontres, mais nous souhaitons « montrer » des films corses toute l'année, dans l'île, sur le continent et sur la scène internationale.

#### ► Qu'espérez-vous d'une telle manifestation ?

La manifestation est un temps fort, un catalyseur, et une vitrine qui servira de projet fédérateur dans les années à venir. Nous avons



Ariakina Etori, Ondalina Etori et Frederique Flori, pendant le tournage du court-métrage "A Vindetta" au théâtre de Bastia. Un film présenté par l'IRCA...

souhaité donner à cette première rencontre un caractère à la fois ludique et studieux. Nous dessinerons les prochaines éditions, en fonction de l'évolution de notre cinéma. Nous vivons une période charnière du cinéma mondial avec le passage de l'argentique au numérique. La Corse n'échappe pas à cette révolution, et nous allons l'accompagner.

#### ► Votre regard de professionnel et/ou d'élu sur le 7<sup>e</sup> art corse ?

En tant que professionnel, je ne me pose pas de questions ; je monte un projet cinématographique, et je ne lâche rien avant l'achèvement de ce projet. Quelles que soient les difficultés et les contraintes, notre équipe s'adapte.

En qualité de citoyen et d'élu, je suis désolé que l'on puisse se satisfaire d'un certain nombre de mauvaises habitudes mais il n'y a pas de fatalité. Par exemple, nous avons l'obligation au CESC de rédiger un rapport annuel sur l'audiovisuel en Corse. Le dernier date de 2005. Depuis ma prise de fonction, nous avons pris des positions très tranchées dans un certain nombre de dossiers comme celui de l'aide aux multiplexes.

## Au cœur de l'IRCA

L'Institut Régional du Cinéma et de l'Audiovisuel (IRCA) a été créé en 2007.

« Cette structure souhaite faciliter l'émergence du Cinéma Corse Néo Contemporain » rappelle **Magà Etori**, son président-fondateur.

Et d'ajouter : « Pour tendre vers cet objectif, l'IRCA a réalisé un maillage étroit du territoire insulaire, recruté des cinéastes et des cinéphiles, et élaboré un programme commun : le Ciné Corsica. Les antennes locales de Ciné-Corsica interviennent - chaque fois que possible - dans l'aide à la production et à la distribution, dans l'information, les festivals, les rencontres, les débats, les projections, et la formation. Une activité efficacement soutenue par un réseau de professionnels. L'objectif de l'IRCA est, à partir de là, de permettre un rayonnement maximal de ce cinéma, d'où le partenariat avec la Fondazione Sistema - Mediateca Regionale di Toscana ».

Le 24 octobre dernier, pour la première fois, plusieurs films se réclamant du **Cinéma Corse Néo Contemporain** participaient à un événement international : **50 Giorni di Cinema Internazionale a Firenze 2011**. Six films ont été programmés et projetés à la **Casa del Cinema de Florence Odéon, Piazza Strozzi**, qui ont représenté la **Corse** dans cet événement exceptionnel qui durait 50 jours, comptait 150 projections et a réuni jusqu'à 50 000 personnes.

Pour **Magà Etori**, « le Cinéma Corse Néo Contemporain - qui est au cœur du travail de l'IRCA - est le nom du mouvement cinématographique qui fait son apparition en Corse, en 2008, et dont la principale caractéristique est de présenter le quotidien en l'état, en adoptant une position moyenne entre scénario, réalité et documentaire et en se servant à la fois de gens de la rue et d'acteurs professionnels pour apporter un maximum de réalisme et de véracité ».

Enfin, mon regard comme cinéphile est spectateur quand un film traite de la Corse : Je suis très bienveillant à partir du moment où l'on respecte ma culture. Il arrive souvent que je préfère le film expérimental d'un étudiant à celui caricatural d'une major.

# Yohann Burelli

## Corse en capitale

*Samedi, a Casa di u populu corsu d'Issy-les-Moulineaux célèbre l'Immaculée Conception et a Festa di a nazione. Tous les Corses de la région parisienne sont invités à se rassembler en ce jour placé sous le signe de la solidarité, comme nous l'explique Yohann Burelli, l'un des jeunes et dynamiques organisateurs de l'événement.*

► **Yohann Burelli, qu'est-ce qui a motivé l'organisation de cette messe annuelle «nustrale» célébrant l'Immaculée Conception à Issy-les-Moulineaux ?**

Nous souhaitons organiser un rendez-vous qui puisse rassembler notre communauté en célébrant ses valeurs. A Festa di a nazione et la célébration de l'Immaculée Conception en sont un très bon exemple. Nous avons organisé la première messe en 2008, en l'église Saint-Benoît d'Issy-les-Moulineaux. Depuis cette date, le diacre Pierre-Jean Franceschi co-célèbre la cérémonie.

► **Cet événement ne se limite-t-il qu'à la communauté corse de Paris ?**

Nous invitons toute la communauté corse de Paris ainsi que de la région parisienne à se rassembler, mais également les institutionnels, chefs d'entreprise, élus et personnalités de Corse. Au-delà, il arrive que des Isséens amateurs de chants religieux participent à la messe.

► **Cela fait plusieurs années que a Casa di u populu corsu compte sur la participation et le fidèle soutien du député-maire d'Issy-les-Moulineaux. Quel lien votre association entretient-elle avec André Santini ?**

A Casa existe depuis une trentaine d'années sur la commune d'Issy-les-Moulineaux, et André Santini est maire de cette ville depuis 1980. Forcément cela crée des liens et le député-maire participe tous les ans à cette cérémonie. Je crois même qu'il en parle dans son autobiographie parue récemment, sous le titre «Le Santini», aux éditions Le Cherche-Midi. Ses services ont toujours une oreille attentive à nos besoins. Par ailleurs, Issy a connu un autre maire d'origine corse, Bonaventure Leca, de 1953 à 1973.

► **Comment se déroule la manifestation ?**

La messe est prévue le samedi 10 décembre à 15h45. À partir de 17 heures, les participants



André Santini, député-maire d'Issy-les-Moulineaux, aux côtés de Yohann Burelli, président d'A Casa di u populu corsu, le père Hénaff et Paul Subrini, conseiller général d'Issy-les-Moulineaux et vice-président du Conseil général des Hauts-de-Seine

sont invités à rejoindre a Casa di u populu corsu pour une « veggja nustrale ». Un buffet nustrale sera proposé ainsi que des paghjelle.

► **Vos prochains projets ?**

Nous souhaiterions organiser un événement culturel à Paris ou en région parisienne destiné, sans prétention, à contribuer à faire connaître notre culture sous différents aspects : la musique, la littérature, etc. Et, surtout, continuer à œuvrer pour la défense de la culture, de la langue, des valeurs et des traditions de la Corse. Et rester un espace d'entraide et de solidarité pour tous les Corses.



Julien Truchon, potier-céramiste et organisateur de "Natale cù l'artigiani in Patrimoniu"

# Julien Truchon

## Artisgianu di Patrimoniu

*En ce samedi 10 décembre, à l'occasion des fêtes de Noël, l'atelier Julien Truchon propose au public insulaire de faire escale à Patrimoniu. Embarquement prévu à bord du 3e « Natale cù l'artigiani », un espace de rencontres, de découvertes et d'idées cadeaux, ouvert jusqu'au 10 janvier 2012. Plusieurs productions artisanales seront ainsi mises à l'honneur. Explications avec le protagoniste.*

► **Julien Truchon, comment l'événement "Natale cù l'artigiani in Patrimoniu" est-il né ?**

L'idée de créer cet événement est née suite à la concordance de plusieurs facteurs.

Tout d'abord, je dispose depuis l'année 2008 d'un bel outil de travail notamment, en partie aidé par l'ADEC, à savoir mon point d'exposition et de vente. Cette surface de 80 m<sup>2</sup> que j'occupe à l'année, avec mes créations, se prête parfaitement à une expo temporaire en période dite « hors saison ». La période de Noël est donc apparue la plus propice à ce genre d'événement.

Avec les artisans présents la première année, nous avons pensé que ce serait pour les gens, un moyen de faire de beaux cadeaux, réalisés exclusivement sur notre île et ceci pour tous les budgets.

Ensuite, j'ai dans l'idée de faire vivre mon atelier-showroom toute l'année et de sortir dans quelque temps de la notion de saisonnalité tou-

ristique. Le but étant d'équilibrer mon travail sur l'ensemble de l'année, de ne pas avoir à subir les excès estivaux ainsi que les parfois «sombres» journées d'hiver.

D'autre part, et au-delà d'une vision simplement mercantile - même si celle-ci est indispensable à notre survie professionnelle -, c'est un moyen pour les artisans et producteurs de se retrouver et d'échanger entre eux et avec le public. Chaque année, nous ressortons très enrichis et motivés par ces rencontres...

► **Quel bilan faites-vous des deux premières éditions ?**

Nous sommes ravis du succès progressif des deux précédentes éditions. Les médias commentent à bien relayer l'information, les habitants de la microrégion et d'au-delà commentent à connaître l'événement. Beaucoup reviennent ainsi chaque année ! Grâce à l'expérience, nous essayons de faire évoluer cette

manifestation pour répondre au mieux aux attentes de nos résidents et visiteurs.

► **Quelles animations rythmeront le millésime 2011 ?**

Cette année, s'ajoutent à l'exposition permanente des huit artisans durant un mois des démonstrations des métiers et savoir-faire de chacun des artisans et ce, chaque samedi du mois de l'exposition. Ainsi nous pourrions assister à des démonstrations de tournage sur bois, de poterie, de forge de lame et fabrication de couteaux. Nous pourrions également assister à une dégustation de miels AOC. Enfin, un atelier de modelage terre sera proposé aux enfants le dernier samedi.

**Info Line :**  
**+33(0) 617 961 123**  
**www.jtceramique.com**

**BASTIA**

# Michè Planet « *Canta Natalè In Corsica* »

Le nouveau CD 3 titres comporte une chanson pleine d'émotion avec le titre «**FERITE**» qui traite de la solitude permanente de l'être humain, et des blessures que la vie nous impose, des plaies qui ne pourront jamais s'estomper malgré le temps qui passe inexorablement.

*Pensemù à tutti quelli ch'un hanu n'è case n'è famiglie chi soffrenu in silenziu, chi campenu strazientu. AFratel-lenza.*



**Natale in Corsica** est portée par une voix, une émotion, une mélodie qui nous plongent dans l'atmosphère féerique et magique de la fête de la natalité.

«**Ciel étoilé**», interprétée en français et corse, est une chanson d'espérance de paix de réconciliation et d'amitié, afin que Noël puisse briller de mille feux pour tous.

**Pierre Agostinetti** : Musicien

**Augustin Planet** : Auteur, Compositeur, Arrangement, Enregistrement.

Points de vente : **Super U Bastia, Leclerc de L'Annonciade**

Contact : **06.12.91.22.24 / 04.95.36.13.18**

**BENZULASCA**

# PE A MEMORIA E PE E RESISTENTE E I RESISTENTI

L'ondèggi novembrè 1942 avanti mezzu ghiornu i Talianni annu pièzzaddu nantu à terrazza di u Palazu di Casabianca subrannu unna grossa midraillosa. Da sa terrazzo i talianni avianu unna vista da à giraglia à dobbu passaddu pruneddè è in piu in'faccia l'isulè di Capraia, d'Elba, Pianosa è Montè-Cristu.



U piu grendè ringraziamentu di i Benzulaschèsi ghiè à l'anziani milidarrì ridiraddi è di chelli di u 173 chi ci so staddi di un'grendè iniziù nantu à l'udilizazzionè di tutti l'erdigni di guerra. Ancu un'coifforè à mezzu à dui colpi di trisorè ci diggia «O zidelli è munizzionè un'annu padronni». ci à permussu a l Benzulaschèsi pendenté à Résistance un'ché staddu nisunna perdiddu hommanna.

L'ottu Sètembrè 1943 bersi sei orrè di serra dobbu chi u Pontè à Gollu nantu à è cummunè di Lucciana è Monte è staddu dynamittaddu da i Talianni pè cuntraria u ridornni di l'Alémanni chi endavannu à imberca in Bastia è annu avuddu à ribighassi dobbu Fulèlli.

I Talianni alléaddi à l'Allemani di poi u 10 Ghiugnu 1940 annu fattu U Primmu Atù di Guerra Contru à i so ammighi.

A u colpù di l'expluzionè i nostri cheffi ci annu fattu enda à neudralisa à midraillosa taliana è fa prigiunnèri i servori. A l'ordinni di u Cabiddannu Taliannu di Casamozza, chi ci a dettu «no passarrè per Biscuvadù chi ci so E Camiche Nerre. E l'avemmu culladdi in Pontè-Novu.

Zenza à avella prévsita è, forra errorrè di à nostra pertè, Benzulasca è staddu u primmu paèsè libbèrraddu di Francia.

E dobbu i Benzulaschèsi annu fattu diserta un'Alsaciannu di u campu Allémannu di Bellè-Ghialaddè. Chi ci a dettu « Moi je suis français comme vous ».

L'avemmu fattu fa cenna in'paèsè è dobbu l'avemmu rimessu à u Bataillon de choc in Pontè-Leccia. E ribassaddu in Benzulasca in'tennudda milidarrè frncèsè pe fa opèrazionè cu u Bataillon de choc. Ma à tennuddu di à «bon ghiornu in duvè ellu avia fattu cèna».

E torna, senza errorrè di à nostra pertè «Benzulasca è u sollu paèsè di Corsigga à avè fattu dizerta un'Alsaciannu di l'ermadda Allémanna.»

Charles CRISTINI

**AGHIONE**

● **Jusqu'au 21 décembre**, l'Association Da Difa a pris l'initiative de l'exposition-vente des crèches du **Monde entier**, chez **Marianne Herblot-Pietri**, avec le soutien de la municipalité.

L'expo se poursuit les samedis et mercredis de 14h30 à 17h30.

Et les gâteaux de **Marie-Pierre** ont fait sensation.

**PIEDICROCE**

● **La CORSAD** a ouvert une antenne à la **Maison des Entreprises** avec l'association «**A Casatorra**», et se propose d'accueillir le public du lundi au vendredi de 9h à 17h.

Renseignements : Tél : **04 95 33 38 21**

Fax : **04 95 34 26 19**

Email : **a.casatorra@gmail.com**

Folelli : **04 95 36 85 09** ;

Bastia : **04 95 31 54 09**.

**BASTIA**

● **L'Adil (Agence Départementale d'Information sur le Logement en Haute-Corse)** ouvre une nouvelle agence, à **Bastia**, à l'**Hôtel du Département**, sous la direction de **M. Jean Cordier**.

Cette nouvelle structure sera financée à 80% par l'**État**, le **Conseil Général de la Haute-Corse**, avec des partenaires comme la **CTC**, la **CAB**, la **Ville de Bastia**, la **Commune de Lucciana**, l'**Association des maires de Haute-Corse**, la **CCI de Haute-Corse**, la **CAF**, la **Mutualité Sociale Agricole...**

● **Groupama Méditerranée** à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2012 est le nouveau nom de la réunion des entreprises **Groupama Sud** et **Groupama Alpes-Méditerranée**.

Présent sur 14 départements, avec 1800 collaborateurs et près de 300 agences **Groupama Méditerranée** est au service de 459000 sociétaires et clients.

N° Cristal : **09 69 32 22 32**

(appel non surtaxé)

N° Cristal Fax : **09 69 32 12 34**

(appel non surtaxé).

● **Délice de Corse ou les rendez-vous du Salon du Chocolat**

«**Le Salon du Chocolat et des Délices de Corse**» vient de publier le numéro 1 de son magazine, décembre 2011, sous la houlette de **Paul Pierinelli**, Président de «**l'Association du Chocolat de la Corse**» qui organise le mercredi 14 décembre, à **Bastia**, avec l'**Office du Tourisme de l'Agglomération de Bastia**, la 1<sup>ère</sup> Journée du Chocolat dont voici le programme.



Journée du Chocolat dont voici le programme.

# La Région s'investit

*Programmes de réhabilitation du Centre Ancien et des quartiers sud, lutte contre les inondations, projet de piste cyclable, nouveau cimetière et crématorium... Bastia ne manque pas d'ambitions et malgré le contexte d'une baisse généralisée des dotations, la Région entend continuer d'apporter la meilleure contribution possible aux projets et chantiers de la Ville, via une participation directe et une optimisation de l'utilisation des fonds publics.*



*Le couvent St François au cœur d'un projet de nouvelle voirie devant le reliaison à la bretelle de Montepiano*

« **P**as un seul point de désaccord » : c'est ce qui, selon les mots du maire de Bastia, **Emile Zuccarelli**, est ressorti de la réunion de travail qui s'est tenue le 5 décembre dernier, au 5<sup>ème</sup> étage de l'**Hôtel de Ville**, sur les grands dossiers bastiais financés par la Région. Le premier magistrat conduisait donc cette réunion aux côtés du Président de l'**Exécutif régional**, **Paul Giacobbi** et des collaborateurs de ce dernier, et était entouré de ses conseillers, **Francis Riolacci**, **Ange Rovere**, **Jean Zuccarelli**, **Emmanuelle de Gentili**. Une équipe rassemblée - ou presque - pour couvrir le large spectre de projets bien avancés ou commencés... «*Les services de la CTC rencontrent ainsi régulièrement nos services et nous travaillons en parfaite harmonie*», a encore souligné **Emile Zuccarelli** avant de passer la parole à **Paul Giacobbi** qui a rappelé dans quel contexte ce travail se réalisait : «*Nous déclinons les méthodes mises en place dans*

*la cadre de la Conférence de coordination et donc en coordination avec les Collectivités*». Le rendez-vous du 5 décembre a donc été l'occasion de discuter des équipements à la réalisation desquels la Région apporte son concours et de faire le point, avec la presse, sur l'avancement de certains travaux : «*Nous avançons sur le port de la Carbonite*, a précisé **Paul Giacobbi**. *L'étude scientifique lancée sera bientôt achevée et l'Etat a diligé une inspection générale en matière de développement durable*». Quant aux projets routiers, si la CTC a suspendu celui du grand contournement de Bastia, dont un tronçon a déjà été réalisé, au profit immédiat de la déviation des 5 carrefours entre **Montesoro** et **Borgo** débouchant sur la nouvelle voie **Borgo-Vescovato**, elle entend pour autant ne pas l'abandonner, et semble avoir donné à **Emile Zuccarelli** les garanties en mesure de le rassurer. Il faut dire que la Ville a par ailleurs du pain sur la planche pour satisfaire les attentes de la population.

Pour un coût H.T. de 14 650 000 € et un coût éligible de 10 960 660 €, le **Centre culturel des quartiers sud** devrait à lui seul concerner quelque 20 000 habitants. Mais la politique de la ville s'intéresse aussi à d'autres quartiers comme le **Centre Ancien** qui, on le sait, dans le cadre du **PNRQAD**, fait l'objet d'un programme d'opérations dont le coût total est estimé à 30 700 000 €. «*L'essentiel des projets inclus dans la programmation municipale est en cours d'exécution, à travers des financements qui marquent le commencement ou la poursuite d'une opération*», a tenu à souligner **Emile Zuccarelli**. Se trouvent-ils impactés par la baisse généralisée des dotations ? «*A ce jour, nous n'avons pas enregistré de baisse de financement PEI ou FEDER, a fait remarquer Paul Giacobbi. Mais nous verrons le cas échéant et devons rester prudents.*» Rappelant, avec réalisme et sans langue de bois, que depuis le début de son mandat, il avait dû restreindre, voire suspendre ou renoncer à cer-

## Les clés d'un partenariat

La précédente réunion sur la participation financière de la **Collectivité Territoriale de Corse** aux opérations d'investissement de la **Commune de Bastia** permettait de donner ces chiffres : une dotation quinquennale de 4 580 000 € et une dotation de développement de 1 950 000 € (dont 1 450 000 € pour le crématorium et 500 000 € pour le cimetière). Hors dotations, le **PNRQAD** mobiliserait quant à lui 4 900 000 €, dont 2 M€ sur la période 2011-2014. Le projet de piste cyclable (voix douce) ferait intervenir la Région à hauteur de 2 800 000 € et celui de désenclavement de **St François** à hauteur de 1 200 000 €, soit 50% des dépenses prévues. La lutte contre les inondations est aussi un chantier qui lie la Région à la **Ville de Bastia**, via une aide de 825 000 €. Voirie du **couvent St François**, mise aux normes de l'éclairage public, conformité électrique des églises, restructuration du centre administratif (**Hôtel de Ville**) font également partie des opérations d'investissement sur lesquelles s'est engagée la Région à hauteur respective de 1 200 000 €, 740 000 €, 140 000 € et 50 000 €. Rappelons également que les travaux ayant permis la réouverture, en octobre dernier, du **Théâtre municipal de Bastia** tel qu'il se présente aujourd'hui, ont été financés à moitié par la Région pour un montant de 400 000 €. Enfin, le **Centre culturel des quartiers sud** pourra compter sur les 1 321 081 € de la Région.

# pour Bastia



Le bâtiment abritant les services de la Mairie a fait l'objet d'une étude de diagnostic énergétique pour définir les grandes lignes de sa restructuration chiffrée à 2 500 000 euros

tains chantiers, le **Président de l'Exécutif** n'a pas manqué d'insister sur la politique d'investissements menée au niveau régional, égratignant au passage ses prédécesseurs : «*Contrairement à ce qui est dit, la Région investit beaucoup plus qu'il y a quelques années. Seulement, nous investissons différemment, ces investissements, bénéficiant davantage aux entreprises locales*». Quant aux équilibres territoriaux, on rappelle qu'ils sont préservés : «*La Ville de Bastia n'a pas plus de financements que les autres mais elle est un bon exécutant*», a glissé avec le sourire, **Emile Zuccarelli**. «*Sur les crédits mobilisés, mieux vaut des partenaires fiables*», a lancé de son côté **Paul Giacobbi**, qui n'oublie pas **Ajaccio** où, assure-t-il, «*les mêmes travaux sont engagés*». Entre **PRG** et **Social démocratie**, capitale de **Haute-Corse** et capitale de **Corse du Sud**, pas de jaloux, tout le monde étant finalement logé à la même enseigne : celle de la gauche.

L'Exécutif Régional représenté par **Paul Giacobbi** et **Emmanuelle de Gentili**

Les représentants de la Ville de Bastia, premiers acteurs de son développement



## Des opérations qui avancent

Le projet de restructuration de l'**Hôtel de Ville** a fait l'objet d'une **Notification d'Attribution** de la **CTC**, en date du 13 octobre dernier, pour une aide publique de 750 000 €.

Concernant la lutte contre les incendies, la Ville déclare avoir déposé une demande de financement globale auprès de la **CTC** le 28 juillet dernier et précise que l'opération «*Annonciade*» menée dans ce cadre a été programmée au **COREPA** du 20 novembre dernier, les trois autres dossiers étant actuellement en phase d'études «*loi sur l'eau*» pour une programmation en 2012.

Concernant la darse pêche, dossier qui a vu son taux de financement européen revu à la baisse, faute de crédits suffisants, la Ville annonce que les crédits **FEP** et **Etat** ont été programmés au **COREPA** du 20 novembre et que le démarrage des travaux est prévu pour le second trimestre 2012.

## Une voie tout en douceur mais assurée

Outre la requalification du **chemin de fer** réalisée par la **CTC** pour améliorer les transports, et en complément des projets de voirie, la **Ville de Bastia** ambitionne la création de pistes cyclables sur l'ensemble de la commune. Elle affiche son projet de voie verte (cycle-piéton) le long de la mer comme «*une formidable reconquête du rivage*» pour les Bastiais. Un projet emblématique que **Paul Giacobbi** qualifie lui-même de «*très belle opération*» : «*Nous nous y associons pour faire la preuve que les collectivités de Corse s'attachent à développer la pratique du sport*». Un projet qui s'avère capital dans un contexte qui, au niveau régional, est, ne l'oublions pas, celui de la préparation du **Tour de France de 2013**, en **Corse**.

# Dématérialisation des marchés publics

## Un système discriminatoire pour les petites collectivités

Elle réjouit les opérateurs de plateformes internet et solutions informatiques destinées à la gérer mais inquiète les petites collectivités : la dématérialisation des marchés publics marque le passage à une nouvelle ère. Passage qui, de l'avis même d'un juriste comme Pierre-François Agostini, Responsable du département juridique de la CCIT de Bastia et de la Haute-Corse, relève davantage d'une mutation culturelle que d'une véritable révolution juridique. Celui-ci était invité à s'exprimer lors d'une rencontre organisée, le 30 novembre dernier par l'Association des Maires de Haute-Corse et la Chambre de Commerce et d'Industrie de Bastia à destination des entreprises et des élus qui n'ont pas manqué le rendez-vous.



A la tribune, Paul Trojani, Anne-Marie Natali, Charles Colombani, (Président TIC de la CCI2B) et Martine Vandelle (Présidente du GIP e-bourgogne)

### Crainces non virtuelles

«La sécurité et la confidentialité des échanges demeurent. Seul le support change.», insiste Pierre-François Agostini. Ce qui ne convainc pas encore, *ipso facto*, les contractants potentiels qui auront à échanger virtuellement dans le cadre d'appels d'offre et de commandes publiques. Les révisions successives du code des **Marchés Publics** qui ont fait progressivement place, depuis 2005, à la dématérialisation, ne semblent avoir diffusé qu'à dose homéopathique un concept qui devra complètement passer dans le champ des applications, aussi virtuelles soient-elles, dès janvier 2012, les changements intervenus depuis 2010 devant donc s'accompagner d'autres. Echanger des pièces sans les avoir entre les mains,

passer des contrats *via* un écran : voilà qui, au-delà des implications techniques, suppose une adaptation de comportement à laquelle tous les acteurs concernés ne sont pas forcément prêts. A commencer par les maires de petites communes qui se demandent comment ils pourront répondre aux exigences fixées dans ce nouveau cadre. Leur permettre d'exprimer leurs craintes, mais aussi les rassurer en les informant sur ce qu'est le certificat de signature électronique et sur les outils mis à leur disposition pour se former à leurs nouvelles obligations : tel était l'objectif de la réunion organisée le 30 novembre 2011 dans les murs du restaurant «*Chez Walter*», à **Lucciana**, par l'**Association des Maires de Haute-Corse**, représentée par **Anne-Marie Natali**, (qui remplaçait au pied levé **Ange-Pierre Vivoni**) et la

### Avantages avancés

Gain en termes de productivité, de temps, de place : les avantages de la dématérialisation ne sont pas négligeables. Et les promoteurs de celle-ci n'hésitent pas à parler aussi d'un plus en termes de sécurité des échanges. "Un certificat de signature électronique est une véritable carte d'identité électronique contenant des séries d'information sur le titulaire (nom, prénom, service, fonction) et son entreprise, sur la signature électronique elle-même (validité, longueur des clefs...) et l'autorité de certification émettrice, rappelle Pierre Wallut, au nom de ChamberSign France. Il permet de garantir l'intégrité des informations et documents transmis, de garantir l'identité du titulaire et d'apporter une valeur juridique à tout type de document, la loi n°2000-230 du 13 mars 2000 portant adaptation du droit de la preuve aux technologies de l'information et relative à la signature électronique faisant là référence. La valeur juridique ainsi apportée aux documents est la même que celle de la signature manuscrite." Par ailleurs, la dématérialisation apporte sa pierre au développement durable en ce qu'elle permet de réduire l'utilisation papier. C'est aussi moins de frais postaux et moins de tâches administratives sans valeur ajoutée pour l'entreprise." A noter : pour en savoir plus, s'en remettre à l'interlocuteur CSF (ChamberSignFrance) de la CCI de Haute Corse : Elisabeth Pianelli - tel : 04 95 54 44 52 - E-mail : e.pianelli@ccihc.fr

# Les marchés publics pour les petites communes ?

**Chambre de Commerce et d'Industrie de Bastia** qui, par la voix de son Président **Paul Trojani**, a rappelé qu'elle avait inscrit les **TIC** dans sa feuille de route comme l'un de ses 8 axes prioritaires.

## Regard d'expert

Histoire d'arrimer le virtuel au réel, **Pierre-François Agostini** rappelle : «*La dématérialisation n'est rien sans le support électronique qui va permettre sa mise en œuvre*». Le juriste parle là d'un «*système d'information accessible à tous*» : «*Au-delà de la sécurité et de la confidentialité des échanges, l'idée est de mettre concrètement en place les conditions d'une communication basée sur un échange libre et non discriminatoire. Ce que signifie la dématérialisation*». Et d'évoquer un «*outil informatique pouvant être une simple boîte mail ou un site dédié à l'achat*», mais, en tous les cas, un «*support électronique devant avoir deux propriétés : être un outil centralisateur et permettre de tout mettre à disposition des candidats*». Bref, une messagerie, un courriel, peuvent, notamment dans le cadre de procédures adaptées, constituer ce support s'ils assurent, dans l'échange, la sécurité et la confidentialité de la procédure. Quelques dispositions sont alors à prendre : création d'une boîte spécifique, habilitation d'une seule personne

à la gérer, vigilance dans l'obtention des accusés de réception des offres déposées... Autant de petites recommandations qui ne sont certainement pas tombées dans l'oreille de sourds. Mais pour des petites communes rurales dont les ressources humaines et les moyens techniques - y compris l'accès internet, souvent mis à mal - se réduisent à peu de chagrin, suffisent-elles ? «*Des dispositifs de formation sont d'ores et déjà mis en place*», répondent ensemble les partenaires des collectivités et des entreprises : le **CNFPT** (centre national de la fonction publique territoriale) et l'**IMF** (institut méditerranéen de formation), respectivement représentés par la responsable pour la **Haute-Corse**, **Marilyn Massoni** et le Directeur **Pascal Agostini**.

## Formation-rempart

«*Nous avons déjà initié une formation, rappelle Pascal Agostini. Mais visiblement, c'était encore trop tôt. Nous sommes aujourd'hui au pied du mur et il faut agir. L'IMF a mis en place un dispositif de formation pratico-pratique destiné aux entreprises et financé dans le cadre d'un partenariat avec la Chambre des Métiers et les AGEFOS. Le module est d'un jour*». De son côté, le **CNFPT** a également son enveloppe dédiée : «*La programmation de ces*

## Témoins-clés

Lors de cette demi-journée consacrée à la dématérialisation des marchés publics, ont été invités à témoigner, **Eric Roux**, dirigeant de la société bastiaise **Corsica Web**, qui est intervenu sur l'usage du certificat électronique, **Martine Vandelle** et **Louis-François Fléri**, respectivement Présidente et Directeur du **GIP** et dispositif de dématérialisation e-bourgogne, ainsi que **Pierre Wallut**, représentant **ChamberSign France** (autorité délivrant les certificats de signature électronique), dont l'intervention était intitulée «*Qu'est-ce qu'un certificat électronique ? Pour quels usages ? Vraies et fausses idées*», intervention accompagnée par ailleurs d'une présentation du «*coffre-fort numérique*» et de la signature en ligne.

*formations 2012 devrait être bouclée d'ici le 15 décembre, annonce Marilyn Massoni. Nous organiserons en tous les cas des journées sur la dématérialisation des marchés publics, qui aborderont les aspects juridiques, techniques et informatiques. Ces formations seront assurées en binôme par un juriste spécialisé et un technicien informatique utilisant déjà une plate-forme dématérialisée. Le CNPFT va par ailleurs, à partir du 1er janvier 2012, proposer une quinzaine de modules sur les Marchés Publics proprement dits, car il est important d'y être formé avant même que d'être formé à leur dématérialisation. Enfin, nous sommes en passe de créer un itinéraire spécifique «*Responsable des Marchés Publics, qui sera composé de 7 à 8 modules*». Le **CNFPT** rappelle également qu'un conseiller formation en charge de ces questions est disponible au sein de la délégation, en la personne de **Frédéric Alessandri**. Pour les petites collectivités, dont on sait qu'elles doivent s'appuyer sur des secrétaires polyvalentes, il rappelle par ailleurs l'existence du site web dédié à celles-ci ([www.e-ressources.cnfpt.fr/secretairedemairie](http://www.e-ressources.cnfpt.fr/secretairedemairie)) qui permet de répondre dans les 72h à des questions balayant tous les champs.*



Dans la salle, des élus, des chefs d'entreprises et des institutionnels

**PROPRIANO**

● **Décoval**, au **Centre Commercial Santa Giulia**, à **Propriano**, présente la nouvelle **Collection Kubu** (osier naturel) ainsi qu'un mobilier tendance de qualité et un univers décoration, avec une remise immédiate de 10% sur tout le magasin jusqu'au samedi 10 décembre.  
Tél : 04 95 76 80 80.

**SARTENE**

● «**Aux Caprices de Marie**» est l'enseigne de la nouvelle boutique, ouverte, à **Sartène, Cours Sœur Amélie**, par **Marie-Laure Trombi**. Bijoux fantaisie, accessoires pour cheveux, montres, foulards... de quoi satisfaire toutes les envies. La boutique est ouverte du lundi au samedi de 9h à 12h et de 14h30 à 19h.

**PORTO-VECCHIO**

● **Matins Bleus** : 2 rue Jean Jaurès, pour son dixième anniversaire, propose tout le mois de décembre, des Promotions sur les draps-éponges, couvre-lits, plaids, peignoirs, rideaux, nappes... Tél : 04 95 70 61 65.

● **Les Chocolats Yves Thuriés** (meilleur ouvrier de France) au 10 rue Jean Jaurès (face au point presse) proposent une dégustation de chocolat chaud avec une tablette offerte par la maîtresse de maison pour tout achat supérieur à 25€.  
Tél : 04 95 25 96 69.

● **Le journal Municipal de la Ville de Porto-Vecchio**, Automne 2011, est sorti, riche d'informations diverses, variées et des plus intéressantes. Notre journal consacrera à ce magazine une plus longue présentation dans sa prochaine édition.

**CALVI**

● «**E Belle Cose**», boutique 1 rue Clémenceau, à **Calvi**, jusqu'au 31 décembre propose à des prix compétitifs et promotionnels, un grand choix avec l'organisation de trois journées Portes Ouvertes au dépôt, **route du Stade**, de 10h à 12h et de 15h à 17h, les 9, 10 et 11 décembre. Grand arrivage de nouveautés : meubles et objets. Tél : 04 95 65 20 43.

● **A la Pépinière Vinciguerra, Rond-point de Pisciatello-Bastelicaccia**, gros arrivage de **sapins de Noël**.  
Tél : 04 95 25 18 09.

**LUMIO**

● **Le Marché de Noël**, pour sa deuxième édition, a connu un vif succès, le week-end dernier, à l'initiative du **Comité des Fêtes**. En effet, dans l'espace «**A Rimesa**», quatorze exposants artisans balanins ont rassemblé un public nombreux et enthousiaste.

## À SAVOIR / PAR P.S.

**AJACCIO**

● **La TCA a rétabli**, depuis le 1<sup>er</sup> décembre, la desserte des arrêts «**Stade Empereur**» et «**Lucien**», par la ligne 1. Tél : 04 95 23 29 41, à l'**Agence Commerciale, 75, Cours Napoléon**, ou consultation du site internet : [www.bus-tca.fr](http://www.bus-tca.fr)

● **Le Pôle Emploi d'Ajaccio**, en raison des travaux prévus pour une durée de six mois, fonctionnera, à la même adresse, dans les locaux qui jouxtent ceux du **MDPH de la Corse du Sud** (à gauche après l'entrée du parking). A noter qu'exceptionnellement l'Agence sera fermée les 15 et 16 décembre en raison du déménagement. Réouverture sur le nouveau site, le 19 décembre.

**PROPRIANO**

● **Le samedi 10 décembre**, chez **Andrea Presse, Jean-Marie Sandri et Jérôme Camilly**, deux auteurs, édités par les **Editions Colonna**, dédicacent leurs derniers ouvrages.

**PEDICROCE**

● **Le Restaurant «Le refuge»** a réouvert, tous les midis, ses salons. Tél : 04 95 35 82 65.

**ZALANA**

● **Le samedi 17 décembre**, dans la salle de restaurant de **Jean-François et Michelle, Lily Figari et Pierre-Paul Grimaldi** dédicaceront leur livre «**Fiori e Fiore**», un geste en faveur de l'**ASDEZ** qui participera aux ventes.

**TASSO**

● **L'Association Ghjuventu di Tassu** tient à remercier toutes les personnes qui ont contribué à la réussite du beau séjour que les enfants de l'Ecole ont effectué, du 19 au 21 novembre, à **Eurodisney**.

**PRUNELLI-DI-FIUMORBO**

● **Le jeudi 15 décembre**, de 14h30 à 17h30, à la **salle Cardiccia**, à **Migliacciaru**, le **Centre Communal d'Action Sociale** invite les **Séniors de la Commune** à un thé dansant suivi d'un goûter. Inscription auprès de la Mairie, avant le 12 décembre au 04 95 56 51 10.

**CALVI**

● **Le Calvi Nautic Club organise**, le dimanche 18 décembre, à partir de 14h, au **Clos des Amandiers, route de Pietramaggiore**, un Super Loto.

● **Permanence le mercredi 17 décembre**, de 13h à 15h, au **Centre Social Cardellu**, du bureau de recrutement de la **Marine Nationale**. Tél : 04 95 21 61 88.

**BELGODERE**

● **L'Association I Riccinaghji** tiendra son Assemblée Générale, à la **Confrérie**, le dimanche 18 décembre.

**SANT'ANTONINO**

● **L'accès et le stationnement des véhicules** des particuliers sont interdits jusqu'au 31 janvier 2012, de nuit comme de jour, sur la **413A**, de la **Cave Olivier Antonini** à la **Maison Savelli**, et **Place du Village**, en raison des travaux de pavage.

**CALVI**

● **Le Tennis Club** tiendra son Assemblée Générale le jeudi 15 décembre, à 18h00.

**SANTA-REPARATA**

● **La commune entend œuvrer avec détermination pour la réhabilitation de son patrimoine**, la rénovation des infrastructures routières, tout en renforçant sa politique en faveur du logement et de l'agriculture. Un contrat tri-annuel d'environ 450000 Euros a été signé par la **Commune** et le **Conseil Général**.

Le Président **Joseph Castelli**, en effet, s'était déplacé le 2 décembre, dans la **Commune** où le maire, **Ange-François Vincentelli** l'a accueilli avec bonheur.

**LINGUIZETTA**

● **La municipalité a opté pour le bilinguisme** en adhérant à la charte élaborée par la **CTC**. Même le car de transports de la **Commune** s'est mis aux couleurs du temps !

# Des idées de livres

A l'approche des fêtes, *L'Informateur Corse* se propose de vous aider à remplir la hotte du Père Noël en mettant en lumière des livres inédits et insolites édités par des maisons d'édition insulaires. Parce que le fait de lire ne doit passer par un chemin balisé, *L'Informateur Corse* propose une première sélection inédite afin que chacun puisse y puiser, pour lui-même ou pour un proche, l'inspiration d'une prochaine lecture.

## Pour les plus petits :

«**Un point c'est tout ! Un Puntu e basta !**»

de **Colette Frégier** et traduit en corse par **Joseph Sicurani**. Editions Teramo.

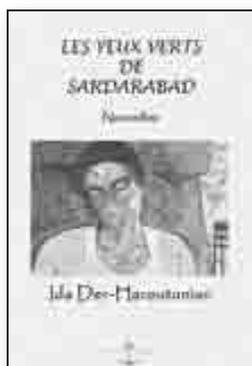
A quoi peut bien servir un point ? **Quentin**, un petit garçon de 11 ans, s'est posé la question et avec l'aide de sa grand-mère, **Colette FREGIER**, ils ont écrit ce conte très éducatif. Un point demande à un écrivain de se servir de lui et de réunir tous ses rôles dans une jolie histoire. Ce point veut tout apprendre et l'écrivain, amusé, le transforme au fur et à mesure en «point-virgule», «point d'interrogation», «point d'exclamation»... Après un tel apprentissage, le point, épuisé mais ravi, s'endort... **Un point c'est tout !** Un conte qui devient bilingue grâce au travail de **Joseph Sicurani** pour le plaisir des petits et des grands



## Pour les amateurs de voyages :

«**Les yeux verts de Sardarabad**» de **Ida Der-Heroutnian**. Editions Ancre Latine.

Ce recueil de nouvelles pourrait apparaître comme une série de cartes postales de l'Arménie (de **Sardarabad, Khorp Virap, Sevanvank, Noradou, Spatak...**) mais il est bien plus que ça. «**Les Yeux verts**» sont certes une invitation au voyage faite de rencontres surprenantes et attachantes. Mais le livre s'attache aussi à un autre voyage : celui de la narratrice avec sa double identité, sa double culture, son passé d'intégrée qui s'est désintégrée au niveau de sa langue maternelle et qui s'invente un autre langage pour établir la communication avec sa famille ancestrale. Voyage intime, pas tout à fait initiatique, aussi riche pour la narratrice que pour le lecteur...



## Pour les amateurs de romans historiques :

«**Les Chemins de Granit**» de **Philippe Franchini**. Colonna Editions.

L'action se déroule à **Aleria** durant l'été 1352. **Ugolinu**, jeune chevalier d'une vingtaine d'années, débarque en **Corse** d'une nef pisane. Après la peste noire qui a décimé la population entre 1347 et 1349, la **Corse** est en proie aux violentes rivalités qui opposent **Gênes, Pise** et le **roi d'Aragon**, et aux méfaits de seigneurs assoiffés de pouvoir qui terrorisent la plèbe des vallées et des villages. A **Carbini** vient de naître une secte, «**l Ghjuvannali**». le décor est posé... **Philippe Franchini** a écrit un grand nombre d'ouvrages sur la **Corse** (**Tarra Nostra, Idées reçues sur les Corses...**), et sur l'**Asie** (**Continental Saigon, Guerres d'Indochine, Confucius etc.**). A travers la fiction, «**Les Chemins de Granit**» expriment une vision de l'histoire de la **Corse** fondée sur une réflexion personnelle et aussi sur une recherche concernant les hérésies qui ont agité la chrétienté en cette fin de **Moyen-Âge** vouée à la contestation.

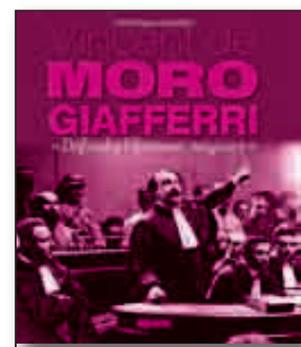


## Pour les épris de justice :

«**Vincent de Moro Giafferi, Défendre l'homme toujours !**» de **Dominique Lanzalavi** ;

avant-propos de **Robert Badinter**. Editions Albiana.

Connu pour être le plus grand avocat de l'entre-deux guerres, **Vincent de Moro Giafferi** connut une carrière longue de plusieurs décennies, jalonnée de procès retentissants (**Landru, La bande à Bonnot, Caillaux, Humbert, Stavisky, Grynszpan, Weidmann, La Cagoule**) et de tant d'autres, parfois moins médiatiques. Car l'avocat ne dédaignait pas les «*petites*» affaires. Attaché à défendre des valeurs humanistes et la mise en route d'une société moderne respectueuse des individus qui la composent, **Moro Giafferi** fut aussi député et ministre. **Dominique Lanzalavi**, journaliste et historien, revient sur le parcours exceptionnel d'un avocat de talent qui eut une vie passionnante égayée par un esprit et un humour restés légendaires.



# pour Noël

**Pour les amateurs de bonne chère :**  
**«Cuisine de Noël et de tradition corse»,** ouvrage collectif. Editions Clémentine.

Les éditions Clémentine sont fières de présenter cet ouvrage qui fait appel à la mémoire de nos papilles : «Ce livre de recettes de Noël, que l'on peut réaliser une bonne partie de l'année, est le fruit du travail de nos anciens, de nos mères et grands-mères auxquelles nous avons emprunté quelques tours de main pour vous en faire profiter. Qu'elles soient remerciées autant pour ces mets succulents que pour les nombreux conseils prodigués dans ce livre». À vos fourneaux !»



**Pour les amateurs d'exclusivité :**  
**«Pascal Paoli ou la défaite de Ponte Novu»** de Francesco Domenico Guerrazzi. Editions Albiana.

Une grande première éditoriale ! Monumental dans son projet et dans sa réalisation (1000 pages pour la première édition en un seul volume, 1860), le **Pasquale Paoli** de Guerrazzi s'inspire de l'expérience corse de lutte contre la tyrannie et exalte les vertus de la démocratie et le sursaut moral sur lesquels le Père de la Nation base son idéal politique. Les premières pages opposent d'ailleurs les figures de **Paoli** et de **Bonaparte**, tous deux insulaires, mais qualifiés, l'un d'homme de marbre et l'autre d'homme de bronze... L'un prit le pouvoir pour l'amour de sa patrie, l'autre pour son propre compte. Le roman est une fresque dans le sens où, basé entre autres sur une histoire de la Corse restée inachevée qui lui avait été confiée par les **frères Gregori**, il retrace les grandes heures, non seulement des quelques années d'indépendance paolienne (1755- 1768) mais aussi l'ensemble de l'histoire de l'île. Un roman enlevé et profond dans la veine des grands romans classiques italiens, ici dans sa toute première traduction française.



A FAIRE / PAR P.S.

## AJACCIO

● **«Le Marchand d'Etoiles»**, au 2 Rue Sébastiani, pour les **fêtes de Noël** invite à découvrir sa Collection Hiver 2011-2012 et ses nouveaux partenaires, **Moulin Roty**, **Nini la Duchesse**, **Trousselier**, **Charly M**, **Zéro de conduite**, et les chaussures **Minetonka**. Tél : **04 95 20 70 34**.

● **La Pizzeria, Crêperie, Cuisine maison «ANTHINEA PLAGES»**, 12 Cours Lucien Bonaparte, présente sa nouvelle carte d'hiver. Ouvert toute l'année du lundi au samedi, tous les midis : plat du jour et le vendredi soir. Fermeture annuelle du 23 décembre 2011 au 16 janvier 2012. Tél : **04 95 51 33 14**.

● **La CAPA** (Communauté d'Agglomération du Pays Ajaccien) devrait rentrer dans la **SEM** de la **Société Ferroviaire**.

● **Signature**, à l'hôtel de Ville de la Convention liant la municipalité et la Société Q-Park Corse, filiale locale du groupe leader européen du stationnement, représentée par la directrice générale **Mme Michèle Salvadoretti**. Travaux de rénovation du **Parking Diamant**, terrassements du **Parking Campinchi**, place du Marché... entre autres figurent au programme.

● **L'Hôtel Campo dell'oro**, 138 chambres, cherche Gouvernante, en poste CDI, expérience demandée – gestion brigade 15/20 personnes. CV, photo et présentation, à envoyer, à **resa@hotel-campodelloro.com** ou **Hôtel Campo dell'oro – BP 60996 – 20700 Ajaccio Cedex 9**.

## Vagabondage

Vous savez sans doute que le chiffre onze a eu récemment la vedette. En effet le 11 novembre, on pouvait écrire sur l'en-tête des lettres 11-11-11, et, tenez-vous bien, la veille c'est le cheval Cheveley, portant le numéro Onze, qui a remporté la course du tiercé ! Espérons que tous ceux qui sont nés un onze auront eu le «nez» de le jouer.

Le soir du 11-11-11 la Luna Rossa était splendide vers les 18 heures et le matin du 12-11 la boule de feu apparut au-dessus de l'île d'Elbe...

Et dire que presque tous les jours je peux assister à ce festin de la nature. O chi fortuna !

Il y a actuellement une lutte terrible dans l'hexagone, surtout en Normandie, pour le Camembert et AOP (Origine Protégée). Lait cru, lait pasteurisé, fabriqué en Normandie, vaches normandes, et tant d'autres paramètres... Parfois l'acheteur s'y perd. On suggère à tous ces opposants d'être un peu plus coulants et surtout de ne pas en faire un... fromage !

Si quelqu'un a le droit d'être fier aujourd'hui, c'est bien notre ami Pierre Cangioni : on lui doit le Tour de France en Corse ! Lorsqu'il en parlait, je considérais cette idée utopique, non pour les étapes mais pour la logistique ! Comment loger entre deux et trois mille personnes, surtout l'été, en pleine saison touristique ?

Et lui pensait déjà à des bateaux-hôtels ! Il voyait juste. Voilà comment en 2013 la grande boucle sera chez nous pour 3 étapes. Bravo Pierrot et chapeau bas !

Le sable de Lumiu est-il propice à l'éclosion de stars ? On peut le penser lorsque l'on voit Marie-Ange Casta, la sœur de Laetizia, être demandée par le cinéma. E viva a rena balanina !

Toussaint LENZIANI

# A Settimana

50<sup>ème</sup> semaine de l'année

du 9 au 15 décembre 2011

Les fêtes : le 9, Pierre Fourier - le 10, Romaric - le 11, Daniel, Danièle - le 12, Corentin, Fanchon, France, Jenny - le 13, Lucie, Aurore - le 14, Odile - le 15, Ninon.

## Un an déjà

**Le 10 décembre**, Liu Xiaobo n'est pas physiquement présent à la remise officielle de son prix Nobel de la paix. En 109 ans, c'est la deuxième fois que cela se passe.

**Le 11 décembre**, une personne décède suite à une double explosion à Stockholm, quelques minutes après la réception d'un courriel annonçant des actions visant la guerre contre l'islam.

**Le 13 décembre**, après quatre heures de prise d'otages, une vingtaine d'enfants d'une école de Besançon, en France, sont relâchés sains et saufs.

**Le 14 décembre**, on apprend le décès, à l'âge de 69 ans, de Richard Holbrooke, diplomate américain, conseiller du président Obama et instigateur des accords de Dayton.

**Le 15 décembre**, on tire le bilan de 2010 : 42 journalistes ont été tués dans le monde. C'est le Pakistan qui est le plus meurtrier pour les représentants de la presse.

## L'esprit du monde

*L'égoïsme consiste à faire son bonheur du malheur de tous.*

Henri Lacordaire

## Le truc de la semaine

Pour faciliter le lavage des vitres, utilisez une eau très chaude à laquelle vous ajouterez une bonne rasade de vinaigre blanc.

## Les tablettes de l'Histoire

**Le 11 décembre 1972**, alunissage de la mission Apollo 17 pour un séjour de plus de 74 heures. Ce sera la dernière mission habitée sur la Lune.

**Le 14 décembre 2004**, inauguration du viaduc de Millau, plus haut viaduc du monde, par le président français Jacques Chirac.

**Le 15 décembre 1966**, décès de Walt Disney.

**Le 16 décembre 1977**, première du film «Saturday Night Fever» (la Fièvre du Samedi soir) avec John Travolta, film qui contribuera à répandre la vogue du disco à travers l'Amérique entière.

## Petits conseils pratiques

### UNE POITRINE FERME

Pour entretenir votre poitrine et lui conserver la plus grande fermeté possible, rien de tel que de pratiquer régulièrement la natation, et plus particulièrement la nage sur le dos. Le mouvement ample des bras fait travailler tous les muscles principaux de votre torse.

### FERMETURE À GLISSIÈRE

Votre fermeture à glissière a tendance à se coincer régulièrement ? Pour remédier à ce problème, il vous suffira d'en frotter les deux parties à l'aide d'un morceau de savon bien sec.

### RANGEMENT DES BALAIS

Pour éviter de déformer les poils d'un balai, et ainsi diminuer sa qualité de brosse, rangez-le toujours en le suspendant par le manche, sans qu'il touche le sol.

### CHEWING-GUM

Si un chewing-gum est resté collé sur un morceau de tissu, placez un morceau de glace sur le chewing-gum, d'une part, et l'envers du tissu, d'autre part. Lorsque le chewing-gum aura durci, il sera beaucoup plus facile à éliminer en le grattant et le cassant.

### ALLUMER UN FEU DE BOIS (BARBECUE)

Rien de tel, lorsqu'un feu de bois ne démarre pas à vive allure, qu'un soufflet pour lui redonner vigueur. Toutefois, si vous ne possédez pas de soufflet, vous pouvez le remplacer par un morceau de tube en carton dans lequel vous soufflerez très légèrement, tout en évitant de l'approcher à moins de vingt centimètres du bois et des flammes.



## BULLETIN D'ABONNEMENT

1 AN : 42 €    6 MOIS : 32 €    Etranger : 62 €

Nom : .....

Prénoms : .....

Adresse : .....

Ville : ..... Code Postal : .....



Service Abonnements

1, Rue Miot - BP 213  
20293 Bastia Cedex  
Tél : 04.95.32.04.40  
Fax : 04.95.32.02.38  
E-mail : redaction@informateurcorse.com

### Informateur • CORSE NOUVELLE

#### DIRECTION - ADMINISTRATION

Tél : 04 95 32 04 40 - Télécopie : 04 95 32 02 38

#### DIRECTEUR DES PUBLICATIONS : Pierre BARTOLI

Téléphone : 04 95 32 89 98

#### RÉDACTION : Téléphone 04 95 32 89 98

E-mail : redaction@informateurcorse.com

1, rue Miot - BP 213 - 20293 BASTIA CEDEX

#### ANNONCES LÉGALES : Tél. 04 95 32 89 92

E-mail : al@informateurcorse.com

Le prix de la ligne d'annonce légale est fixé par Arrêté Préfectoral pour la Corse-du-Sud et pour la Haute-Corse : biens taxes 3,88 € (Le calibrage du fillet à fillet est fixé dans les mêmes conditions, descriptif remis aux annonceurs sur demande).

#### COMPTABILITÉ/ABONNEMENTS : Tél. 04 95 32 04 40

#### REGIE DE LA PUBLICITE - EDITIONS SPÉCIALES

ET ÉVÉNEMENTS : Tél. 06 75 12 93 47

E-mail : j.tabor-aurelli@corse-information.info

#### PRESSE EN LIGNE : www.corse-information.info

E-mail : j.tabor-aurelli@corse-information.info

C.P.P.A.P. : 0314 | 88773

ISSN : 2114-009

IMPRESSION : AZ DIFFUSION - 20800 BASTIA

L'Informateur • Corse Nouvelle est membre du Syndicat de la Presse Hebdomadaire Régionale - L'Informateur Corse le 008 fondé en 1951 par Louis RIGNI - Corse Nouvelle® fondée en 1948 et La Semaine Corse® fondée en 1969 sont protégées par l'antériorité et les dépôts. - Toute reproduction, même partielle, est interdite sans l'autorisation expresse et écrite de l'éditeur (Loi du 11 mars 1957) - Dépôt légal à date de parution

## Partenaires

ARTLUM Évènement

Mr ATTARDO, Grand Chef Cuisinier

AU COEUR DU MACARON

La Ville de BASTIA

BISCOTTERIA LAETIZIA

BONAPPITTU

Pâtisserie CARLOTTI

Pâtisserie CASANOVA Corte

Glaçier CHEZ GINO

Chocolat GIAMMERTINI

Chocolatier GRIMALDI

Les Macarons de la Bonbonnière

Pâtisserie MUTTARI St-Florent

OFFINCO

Jus de fruit OZIA

Les PRALINES CORSES

Confiserie SAINT SYLVESTRE

SALGE, Fils aux Desserts

THURIES Chocolat

Pâtisserie VENTURA



# JOURNÉE DU CHOCOLAT

POffice du Tourisme de l'Agglomération de Bastia  
et l'Association de "Salon du Chocolat de la Corse"

Mercredi 14  
DECEMBRE  
de 10h30 à 18h

à l'Office de Tourisme  
Place St Nicolas Bastia

ASSOCIATION  
DES AMATEURS  
DE CHOCOLAT  
DE LA CORSE

Cap sur la Corse

# 1<sup>ERE</sup> CORRIDA DE LA C.A.B

COMMUNAUTE D'AGGLOMERATION DE BASTIA

**ATHLETIC JEUNES BASTIA**



**Dimanche  
18 Décembre**

Rue Napoleon

Place St Nicolas

Vieux port

Quai des Martyrs

**PLACE SAINT NICOLAS**

**15h course enfants - 19h course adultes**

**Inscription gratuite - certificat médical ou licence obligatoire**

